DEPARTMENT OF STATE A/CDH FOREIGN SERVICE
OF THE
REVIEWED BY R.M. Dixon 1/23/83 UNITED STATES OF AMERICA

RDS☐or XDS☐EXT. DATE
TS AUTH. REASON(S)
ENDORSE EXISTING MARKINGS ☐
DECLASSIFIED☑ RELEASABLE☑
RELEASE DENIED☐
PA or FOI EXEMPTIONS

AMERICAN EMBASSY

Rome, Italy, January 15, 1948

OFFICIAL AND PERSONAL

UNCLASSIFIED

Vernon G. Setser, Esquire,
Chief, Commercial Treaty Section,
Commercial Policy Division,
Department of State,
Washington.

Dear Vernon:

Further to my letter of December 24, and in acknowledgement of yours of January 2 (an amazingly prompt reply), I am pleased to enclose the remaining ten articles in Italian translation which we finally completed day before yesterday. Again, I have not yet gone over the revised Italian translation for the usual small errors.

For your guidance in like matters in the future, I want you to know that it took the Drafting Sub-Committee about twelve meetings (one of which started at 10:30 P.M. and lasted until 2:30 A.M.) and a total of about 30 hours of work, in meetings alone, to straighten out the bugs in the Italian translation. There are several points about the translation which require explanation, and for that reason we have decided to add to the regular minutes of meetings a special minute covering the meetings of the Drafting Sub-Committee and briefly mentioning certain points which we think need clarification. The question about "vigenti" is one, the word "uguale" for "like" is another, and there are one or two other points, including a reference to the fact that it was necessary to revise the wording of Article 16, paragraph 2, rather substantially in order to put it into Italian. The last-mentioned is not a serious matter, refering only to the fact that we had to use the single word "prodotti" to stand for articles which were "grown, produced or manufactured" in several places; nevertheless, I tried to make the substitution clear in the text of the treaty itself, and even okayed the use of parenthesis, somewhat against my will, in paragraph 3 of the same article. At this moment, I have not written

the

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

the S/C minutes, but must rush to make the mail with the rest of the material already available tonight.

Your remarks concerning efficiency fell gladly upon these burning ears and, without any desire to establish a mutual admiration society, I must confess that both Newby Walmsley and myself are just waiting for the first opportunity of a formal despatch to the Department (presumably, when we transmit the final text of the Treaty) to express our appreciation for the most efficient and cooperative manner in which you carried on the Treaty negotiations during your permanence in Rome.

By the time you receive this, you will already have had my telegrams concerning date of signature, exchange of notes in cultural relations and perhaps on publicity. I very much appreciate all the thought which you have given to the question of publicity; it is proving very useful to us.

Sincerely yours,

H. Gardner Ainsworth

H. Gardner Ainsworth,
Second Secretary

Enclosures:

1. 4 copies of Revised Italian Translation of Articles III, V, VII, XII, XV, XVI, XXII, XXIV, Protocol and Additional Protocol.

2. Single copies, for the foregoing 10 articles, of the final English text, the revised Italian translation and the original Italian translation (working sheet).

3. 5 copies of the Minutes of the meeting held December 23, 1947.

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED